

Budget 2005

Une année en capitale !



Impôts locaux :

0%

d'augmentation
des taux communaux !

14,7 M€ d'investissement

Un montant
de travaux jamais
atteint par le passé !

Depuis 2001,
Etampes a engagé
plus de 45 millions
d'euros pour
embellir
la commune!



Edito

Le budget qui vient d'être adopté présente trois grandes caractéristiques.

Dynamique tout d'abord car, une nouvelle fois, l'investissement sera au cœur de l'action communale. De nombreux travaux vont être ainsi engagés pour réaliser les projets que vous souhaitez.

Responsable ensuite car, une nouvelle fois, les taux communaux ne connaîtront pas d'augmentation. Ce budget affiche notre engagement à maîtriser les dépenses tout en optimisant la qualité des prestations rendues à tous les Etampois.

Équilibré enfin car il est à l'image de la ville qui se construit aujourd'hui. Il met en avant le besoin de développer l'activité économique tout en accompagnant d'une action forte pour l'emploi. Car l'un ne va pas sans l'autre. Il associe à la dimension communale le devenir de toutes les autres communes de la Communauté de communes de l'Etampois car il place à côté des actions de proximité, du quotidien, celles d'avenir en anticipant les aménagements futurs.

Le budget 2005 est ainsi le reflet d'une ambition partagée pour construire un avenir durable et harmonieux de notre commune.

Franck Marlin, votre maire

Les bons chiffres 2005 des finances communales

Pour les familles

☞ **0 % d'augmentation des taux communaux !** C'est la 10^e fois en 11 années !

Taxe d'habitation : 18,75 %.

Taxe du foncier bâti : 25,08 %.

Taxe sur le foncier non-bâti : 70 %.

A la différence, la majorité de gauche du Conseil régional a augmenté ses taux de 23 %. Et la carte grise de 15 %.

☞ **0 % d'augmentation de la surtaxe communale d'eau potable.**

☞ **0 % d'augmentation des tarifs municipaux.**

☞ **0 % d'augmentation de la taxe sur les ordures ménagères.**

☞ Assainissement :

En 2005, la redevance d'assainissement n'augmentera pas malgré l'important volume des travaux.

Pour soutenir l'activité économique et favoriser l'emploi local

☞ **Maintien de la politique d'allègements d'impôts existants pour les entreprises et nouvelle baisse de la TPU** qui est pas-

sée de 25,61 % en 2003 à 25,12 % en 2005. Et cela va continuer à baisser.

A la différence, la majorité de gauche du Conseil régional a fait passer ses taux de TP de 30 à 35 %.

Les chiffres clés du budget 2005

☞ **Dépenses de fonctionnement :** 24 805 506 €.

☞ **Recettes de fonctionnement :** 27 865 756 €.

☞ Ratios :

Evaluation de l'effort d'équipement : 596,91 € par habitant. Contre une moyenne en Ile-de-

France de 379 € (communes de 20 000 à 50 000 habitants) ! Etampes concentre son effort dans des actions utiles : l'aménagement et l'embellissement du cadre de vie des Etampois.

☞ Autofinancement :

en 2005, l'épargne de la commune s'élève à **3 060 250 € !**

En 1995, sous l'ancienne municipalité de gauche, Etampes n'avait plus de marge de manœuvre. L'autofinancement était même négatif au Budget primitif : - 368 000 € !

Budget 2005 : Etampe

Après l'examen des orientations budgétaires de la semaine passée, le Conseil municipal se réunissait à nouveau ce mercredi 30 mars pour adopter le budget 2005 de la commune. Un moment toujours important dans la vie d'une collectivité qui met non seulement en lumière les actions qui seront conduites tout au long de l'année. Mais aussi l'engagement d'une équipe municipale, fidèle à ses

Priorité donnée à l'investissement



► Pour une ville, pôle d'excellence du développement économique et de l'emploi

- ☞ Aménagement de la ZAC de Guinette à la suite de la large consultation des habitants et des riverains avec à terme, l'implantation d'un nouveau pôle commercial.
- ☞ Extension de la Zone du Bois-Bourdon, implantation de nouvelles entreprises.
- ☞ Poursuite de la réalisation d'une voie de liaison avec le CR 52.
- ☞ Requalification du parc Sud-Essor, aménagements de voirie dans le cadre de l'action de la Communauté de communes.
- ☞ Création d'une maison de l'économie et de l'emploi.
- ☞ Interventions communales pour soutenir l'activité des entreprises : ex : lancement d'une 2^e OPAH.
- ☞ Actions en faveur du commerce local (animations, réalisations de lieux de stationnement de proximité exemple à Saint-Martin...), gestion des marchés locaux en partenariat avec les commerces sédentaires...
- ☞ Création d'une charte pour l'emploi.



► Pour une ville agréable et sûre

Sport

- ☞ Achèvement de la construction d'un terrain multisports à la Croix-de-Vernailles.
- ☞ Aménagement au stade du Pont-de-Pierre pour le Rugby Club.
- ☞ Création d'un terrain stabilisé au stade Poirier.

Voirie

- ☞ Poursuite du Plan lumière (rénovation de 2 800 points lumineux).
- ☞ Poursuite du programme de réfection des trottoirs et des aménagements pour personnes handicapées et non-voyantes.
- ☞ Poursuite du programme d'aménagement du 104, rue de la République ; création d'un parking paysager.
- ☞ Lancement de 13 chantiers de rénovation de canalisations-gaz et renouvellement de la fonte grise.

- ☞ Poursuite du programme pour favoriser les liaisons douces au sein de la commune et pour la création de réseaux verts ; espaces de promenade protégés, fleuris et boisés.
- ☞ Poursuite du schéma directeur d'assainissement et d'enfouissement des réseaux.
- ☞ Nombreux travaux de voirie ; allée de la Bergerie...
- ☞ Poursuite de la campagne d'action contre les "nids de poule".

Bâtiments publics et écoles

- ☞ Création d'un nouveau pôle d'activités et de vie avec le projet d'extension de la Maison de quartier Jean-Carmet : doublement de la capacité de l'accueil.
- ☞ Réhabilitation des écoles Louis-Moreau et Louise-Michel, création d'un restaurant scolaire et d'une classe à Pauline-Kergomard.
- ☞ Poursuite du programme de réalisation de la Maison de la Petite enfance.
- ☞ Projet de création de 2 classes supplémentaires pour l'école des Prés.

- ☞ Poursuite du programme de changement du mobilier scolaire, lancement du plan Informatique dans les écoles.
- ☞ Le Port : poursuite du programme de changement des menuiseries et du revêtement du sol.

Espaces publics et environnement

- ☞ Finalisation du programme de traitement des eaux pluviales dans le quartier Saint-Martin, création d'un parking paysager à Saint-Martin, aménagement du square des Sablons (Docteur Calley).
- ☞ Poursuite de l'action de restauration des cimetières et des monuments aux Morts.
- ☞ Aménagement du square Hélène-Boucher, de la grande sente de la Juine, des jardins familiaux...
- ☞ Poursuite du Plan Vert (plantation et fleurissement de la commune ex : square du Théâtre...), du programme de protection des rivières et d'aménagement des berges.
- ☞ Action de sécurisation de l'alimentation en eau potable avec installation d'une station d'alerte sur la Louette...

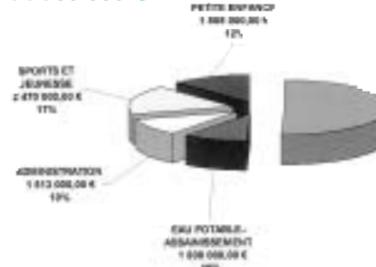


Où va votre argent ?

Présentation des budgets de fonctionnement et d'investissement.

Répartition des dépenses d'investissement

14 700 000 €



Répartition des dépenses de fonctionnement

24 805 506 €



► Pour une ville à la dimension culturelle départementale

- ☞ Poursuite du programme de restauration des vitraux, (phase 4 et 5).
- ☞ Entretien du patrimoine culturel et historique.
- ☞ Installation de la Pergola restaurée.
- ☞ Réalisation d'une fresque, restauration des façades du Théâtre.
- ☞ Restauration des tableaux du Musée et acquisition d'œuvres.
- ☞ Etudes pour l'aménagement du Musée...



s intensifie son action !

engagements. C'est ainsi que cette année encore les taux communaux n'augmenteront pas. Priorité sera donnée à l'investissement pour rendre la ville toujours plus agréable à vivre. Et afin de faciliter la vie quotidienne de chacun, les services rendus aux Etampois seront largement étoffés. Présentation d'un budget référence qui va contribuer à construire l'avenir d'Etampes en capitale...

Les grands chantiers d'aujourd'hui et de demain



● Site de l'ancien hôpital

En 2005, les fouilles archéologiques en cours vont s'achever.

Dans le cadre du programme d'aménagement du site, le permis de construire va être déposé, la promesse de vente va être signée.

● Début de l'opération d'aménagement de l'avenue de Paris

● Lancement d'une deuxième OPAH (opération programmée d'amélioration de l'habitat).



● Quartier des Emmaüs Saint-Michel

En 2005, le projet élaboré en concertation avec les habitants sera présenté à l'ANRU (Agence Nationale de Rénovation Urbaine).

Le programme de rénovation urbaine qui vise à transformer le quartier et changer l'image de cette entrée de ville va entrer dans une phase active.



● ZAC de Guinette

L'aménagement de ce nouvel espace de vie, véritable tremplin économique et pôle d'emploi pour la commune va se poursuivre.

Une enquête publique va se dérouler. Pour rappel, cette zone de 50 ha comprendra un parc d'activités commerciales, des équipements publics (lycée, gymnase...), une gare routière et un programme d'habitat.



● Aménagement du Cœur de Ville

Cette année, début du Contrat régional qui comprend l'aménagement et l'embellissement des places Notre-Dame, Saint-Basile, Romanet et des rues adjacentes.

● Poursuite du Contrat départemental

Aménagement et embellissement des abords du Théâtre : rues Dom-Fleureau, Auguste-Petit, Léon-Marquis, Bouilloux-Lafont, Edouard-Beliard, du square du Théâtre et ravalement des façades.

Des services étoffés pour une vie quotidienne facilitée

En 2005, Etampes renforce ses services auprès de la population dans de très nombreux domaines et développe de nouvelles actions que ce soit au niveau communal ou intercommunal. Présentation des principales mesures...

☞ **Pour les familles :** poursuite de la politique de regroupement des services pour faciliter les démarches, (création d'un bureau des transports, d'une maison de l'enseignement...), renforcement des activités des plates-formes multiservices, soutien aux actions du Relais assistante Maternelle et poursuite des dispositifs Ecole des parents, Cantine à 1 euro, Pass' rentrée, création d'un Pass'Santé...



☞ **Pour les jeunes :** renforcement des activités du Service Animation et Médiation. Mise en place du plan informatique



dans les écoles. Soutien aux activités du BIJ (Opération Coup de Pouce, Sac à Dos...). Création d'un Pass' Bonne conduite.

Développement des actions pour aider à la formation, l'apprentissage et l'accès à l'emploi...



☞ **Pour nos Aînés :** poursuite de la politique d'animations en faveur des aînés au Temps des loisirs, à Clairefontaine. Poursuite des actions



visant l'amélioration de la qualité de vie : aide à domicile, port de repas, transports adaptés... renforcement des liens inter-générationnels.

☞ **Pour les associations :** partenariat renforcé à travers un véritable contrat d'objectif. Développement des animations locales et soutien aux initiatives des quartiers.

☞ **Pour votre sécurité :** renforcement des moyens techniques et humains pour la Police municipale et mise en place de la vidéo-surveillance (50 vidéos à terme). Maintien des services de proximité, participation au programme de construction d'un nouveau commissariat. Renforcement des actions de prévention et lutte contre les incivilités et le stationnement sauvage... pose de ralentisseurs et installation d'un mobilier de sécurité le long des trottoirs, ...



☞ **Logement :** renforcement de l'action de contrôle de l'observatoire de l'habitat indigne, lancement d'une 2^e OPAH, création d'un groupement d'intervention communale, poursuite des actions de soutien aux amicales de locataires...



☞ **Les services municipaux :** poursuite du plan de modernisation des services : acquisition de matériels informatiques et techniques. Formation des agents et horaires plus souples. Le Musée et les Archives s'informatisent.



Budget 2005 : ce sont les Etampoises qui en parlent le mieux

Développer l'économie locale

Cédric Leclercq : "Je connais bien Etampes et c'est pourquoi j'ai décidé d'y créer un commerce. Je pense que les efforts entrepris par la Ville en direction du tissu commercial s'avèrent bénéfiques. Les animations de toutes sortes apportent un plus indéniable. Même s'il faut aussi tenir compte de la conjoncture."

Un nouveau visage pour le Centre-Ville

Isabelle Malamaire : "Sans vouloir parler à la place de tous les commerçants de la place Notre-Dame, il est évident que nous sommes très satisfaits de voir que cela va être à notre tour d'être l'objet de travaux importants. Ce vote du budget est une très bonne nouvelle. Il est certain que l'on ne peut pas refaire entièrement une ville d'un coup de baguette magique. Mais je prends conscience de l'importance des travaux réalisés. J'habite à Saint-Martin et le parking rue de Chauffour apporte une bouffée d'oxygène salutaire."

Donner des couleurs à Etampes

Evelyne Maurice : "Je suis commerçante place Notre-Dame et je viens d'emménager place Saint-Gilles. J'ai appris avec beaucoup de satisfaction qu'une seconde Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat était étendue au secteur. Ayant déjà bénéficié de cette opération pour mon commerce, j'en profite pour lancer un message à tous les habitants de la place Saint-Gilles : profitez-en ! Dans l'immeuble où je réside, nous allons commencer à nous réunir pour discuter des modalités. Certains diront qu'il y d'autres choix à faire, mais je pense que cette question d'environnement conditionne tout le rayonnement d'une ville comme le développement économique, car la ville est attractive."

L'enfance au cœur du projet de ville

Aude Archier : "Je ne suis à Etampes que depuis un an. J'ai deux filles, de 3 ans et 1 an. Je trouve très bien que la Ville poursuive ses efforts en matière de petite enfance, aide les parents qui travaillent, et regroupe les services. En revanche, l'activité culturelle et commerciale me semble encore un peu restreinte, mais par rapport à des villes de province de bien plus grande importance. Il faut continuer."

Un cœur de ville transformé

Marcel Multon : "J'habite près du rond-point du Petit-Caporal depuis ma naissance, il y a 80 ans. Et il faut reconnaître que la ville n'a jamais autant changé que ces dix dernières années, tous les anciens le diront. Ce qui est important, c'est cela, c'est ce résultat que tout le monde constate année après année. Je suis vraiment content de voir l'ancien hôpital bientôt en chantier. Une fois cet espa-

ce réaménagé comme je l'ai vu sur les plans, car je m'intéresse au projet et que je suis allé aux réunions, c'est toute la ville qui va être transformée."

0 % d'augmentation des taux communaux

Jacky Deshaies : "0 % c'est très bien, mais les impôts augmentent quand même, puisque la région augmente les siens de 2,3 % et les bases vont progresser. A Etampes, on ne peut pas dire qu'on ne sait pas où passent les impôts : cela se voit toute l'année et surtout tous les étés où sont entrepris de nombreux chantiers. Et comme on peut toujours améliorer, j'en profite pour reparler d'un grand complexe multisports dédié aux pratiquants des arts martiaux."

Construire l'école de la réussite

Marylène Courtois : "Je suis particulièrement sensible au domaine scolaire. De bonnes conditions d'apprentissage, dans des locaux adaptés sont un gage pour mettre toutes les chances de réussite du côté des enfants. Mes petits-enfants qui vont à Louise-Michel sont directement concernés : le toit a déjà été refait, ainsi que les huisseries. Et les travaux vont continuer, c'est une bonne nouvelle."

Des aménagements de sécurité

Danièle Pothain : "Ce qui est positif c'est que tous les quartiers sont concernés. Aucun n'est oublié. Autre bon point, c'est l'aménagement de l'avenue de Paris qui va être entrepris. Cela fait plus de 20 ans que nous attendons cela. Je vais pouvoir faire du vélo avec mes petits-enfants, une fois qu'une partie du trottoir aura été transformée en piste cyclable."

Favoriser les pratiques culturelles

Irène Claval : "Étant peintre, il est difficile de ne pas trouver mon compte à Etampes, avec son salon de printemps, ses expositions à Anne-de-Pisseleu, ses ateliers, Etampes bouge. Un seul bémol, si on veut encore aller plus loin en matière d'animation culturelle, il faudra penser à la création d'un pôle unique qui regrouperait les artistes et leur permettrait d'échanger davantage."

Le sport pour tous

Frédéric Gonçalves : "C'est bien de proposer aux jeunes de s'initier à la pratique sportive. D'un point de vue des structures, la ville n'a pas d'équivalent dans la région, il faut en être bien conscient : avec Jouanny et le Filoir rénovés, on peut dire que les efforts commencent largement à se voir dans le domaine du sport."

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

Nous rappelons aux instances étampoises que **Vivre et Agir** n'est pas un parti politique et n'entend pas entretenir mensuellement la diatribe avec la majorité actuelle. **Notre article sur l'ancien hôpital a été refusé le mois dernier alors qu'il était fondé sur des faits véridiques.** En conséquence, nous allons poursuivre nos investigations pour informer encore mieux les Etampoises sur les raisons, les conséquences... de l'aménagement du site de l'ancien hôpital. Et si Monsieur le Maire ne veut pas nous laisser nous exprimer dans *Etampes Info*, nous le ferons par nos propres moyens. **Il n'est pas normal de ne pas accepter les critiques et de ne pas respecter son propre règlement intérieur** alors que les partis d'opposition sont obligés de s'y plier. Il est **constructif d'avoir une opposition et d'écouter ses remarques. Cela permet aussi le maintien de la démocratie ce qui nous semble essentiel !** En ce qui concerne le budget primitif proposé au conseil municipal du 30 mars, il appelle notre attention sur le fait que **les taxes locales qui avaient fait l'objet d'une forte augmentation précédemment sont maintenues au taux le plus haut.** On observe ainsi qu'on fait porter l'effort financier sur le personnel.

Ainsi il n'y a toujours pas de directeur technique mais trois directeurs adjoints administratifs aux services techniques. Nous aurons l'occasion pour les personnes assujetties à l'impôt de mieux vous informer du budget après le déroulement du conseil municipal.

Le groupe **Vivre et Agir**

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

Mettons hors la loi, les expulsions, les coupures d'électricité et d'eau

Le 15 mars la pratique inhumaine des expulsions a recommencé. Des milliers de familles, d'enfants vivent dans l'angoisse d'une exclusion, celle d'être jeté à la rue. Aux difficultés économiques et sociales s'ajoutera l'interdiction du droit au logement dont souffrent déjà 6 millions de mal logés en France. L'année dernière, le Ministre Borloo annonçait la fin des expulsions locatives avec la mise en place de protocoles après la bataille engagée par les maires ayant pris des arrêtés anti-expulsions. **Que dire depuis des décisions de l'Etat : baisse d'un milliard d'euros sur le budget du logement, non-reconnaissance du droit au logement dans la loi dite de "cohésion sociale", baisse des aides au logement, explosion des quittances...** Que dire des "maisons Borloo" à 100 000 €, lancées à grand renfort de publicité alors qu'il faudrait construire au moins 350 000 à 360 000 logements par an d'ici 2010 pour répondre à la crise du logement (source fondation Abbé Pierre). Une belle illusion pour tous ceux qui voient leur pouvoir d'achat stagner. Non seulement l'Etat n'assume plus son devoir de solidarité nationale sur le logement mais il le livre aux appétits du marché. **La politique du logement à Etampes s'inscrit dans le droit fil de cette logique. Les immeubles de haut standing se multiplient pour le plus grand plaisir des investisseurs ; Et le sort de centaines de demandeurs de logements n'est pas près de s'améliorer. Ne comptez pas sur l'intercommunalité et les communes voisines pour trouver quelques propositions de logement ! En clair, la politique du logement du député maire UMP F. Marlin, c'est "débrouillez-vous !" C'est insupportable ! Il est urgent de garantir le droit au logement pour tous. Le droit au logement doit être reconnu comme un droit fondamental et inaliénable. Il en est de même pour le droit à l'énergie et à l'eau.** Nous faisons nôtre l'appel lancé par de nombreux élus exigeant un moratoire national sur les expulsions jusqu'à la discussion de la loi "habitat pour tous" prévue ce printemps au parlement.

Laurence AUFFRET-DEME
Catherine LUBIN

Etampes change, Ensemble continuons

Un budget de choix

L'adoption d'un budget est un moment essentiel dans la vie d'une collectivité. Il est le fruit de la concertation avec les habitants. Il est le reflet de leurs aspirations et attentes. **Il témoigne des choix effectués par l'équipe municipale et de sa fidélité au Contrat de confiance qui la lie avec les Etampoises.**

Cette année, **le budget d'Etampes est un budget de choix dans tous les sens du terme.** Les grands équilibres financiers sont maintenus. De l'autofinancement (épargne) a également été dégagé permettant d'engager un fort programme d'investissement, pour un montant jamais atteint auparavant. **Ce budget 2005 fait ainsi la preuve de la bonne gestion de la commune et de l'argent des Etampoises.**

Il marque aussi le respect des engagements de votre équipe municipale à vouloir, coûte que coûte, maîtriser la pression fiscale. Là encore, **c'est un choix conscient, délibéré, responsable. Cela fait maintenant la 10^e fois qu'Etampes maintient le niveau de ses taux.** Même si cela est parfois difficile et implique d'être encore plus vigilant et rigoureux dans la gestion des dépenses publiques au quotidien, c'est le choix de la sagesse.

La politique du "Toujours plus d'impôts" n'est pas, en effet, une fin en soi. Et n'est pas toujours la solution appropriée comme chacun le sait. Il est donc regrettable de constater que d'autres (la Région par exemple) ne prennent pas la même direction et continuent de pénaliser lourdement les familles et les entreprises.

Le budget 2005 d'Etampes traduit enfin **un véritable choix de vie et de ville.** Celui d'offrir toujours plus de services aux Etampoises et de rendre leur quotidien plus agréable à vivre. C'est ainsi que cette année encore, de grandes opérations vont être lancées, de multiples aménagements vont être réalisés, de nombreuses actions entreprises. **Pour construire l'avenir d'Etampes en capitale. Pour tous ses habitants, quel que soit leur âge. Ainsi que pour les générations futures.**

Franck Marlin et votre équipe municipale

Des réunions publiques d'information dans tous les quartiers

Comme chaque année, au lendemain du vote du budget, le maire, Franck Marlin, et son équipe vous présenteront le budget communal et les grandes actions qui seront conduites à votre service cette année.

Le 5 avril :

> **Quartier de Guinette** : 18 h 30, à l'école Eric-Tabarly.
> **20 h 30**, au château de Valnay, présentation aux commerçants, artisans, chefs d'entreprise, associations et agriculteurs.

Le 6 avril :

> **Quartier Saint-Pierre** : 18 h 30, à l'école Pauline-Kergomard.
> **Quartier Saint-Michel** : 20 h 30, à l'école Elsa-Triolet.

Le 7 avril :

> **Quartier Saint-Martin** : 18 h 30, à l'école André-Buvat
> **Centre-ville** : 20 h 30, à la salle Saint-Antoine.

Le 11 avril :

> **19 h** : présentation aux Conseillers de quartier dans les salons de l'Hôtel de Ville. Vous pouvez également découvrir le document complet des orientations budgétaires sur le site internet de la ville : www.mairie-etampes.fr

Les ch'tis en fête

L'ambiance était chaleureuse et quasi familiale le 26 mars à Valnay. Pour la première fois depuis sa création en février, l'association "Les ch'tis de l'Essonne", présidée par Evelyne Lloret, avait organisé une soirée réunissant des Essonnais originaires du Nord Pas-de-Calais. Au menu étaient proposées des spécialités culinaires du Nord, cuisinées par les membres du bureau. Et une exposition pour découvrir toute la richesse de leur région. Pour connaître les projets de l'association : 06 30 36 29 94.



Mercredi, c'est le grand repas des Aînés

Encore quelques jours à patienter ! C'est en effet mercredi 6 avril prochain que se déroulera au gymnase Jouanny, le traditionnel repas et après-midi dansant. Début des festivités dès 12 h et à 16 h, place au bal à la salle des fêtes ! Pour tout renseignement, contactez vite le Temps des loisirs, 33, rue des Cordeliers, 01 69 92 71 93, du lundi au vendredi de 10 h à 17 h. Nous vous rappelons qu'un service de navette est à votre disposition si vous ne pouvez vous déplacer par vos propres moyens. Bonne journée à tous !

TEXTO

Quel succès !

La première édition de *Théâtre en coulisse* proposée le 26 mars au jeune public a été étonnante. La salle où les comédiens de la compagnie Zilbadoni devaient interpréter le conte *Le jeune prince et la vérité* était pleine à craquer. Devant ce triomphe, ce rendez-vous littéraire sera reconduit. "Le succès de cette première montre qu'il y a à Etampes une faim de théâtre et de textes littéraires évidente tant chez les enfants que chez les adultes et que la Bibliothèque se doit d'y répondre", confiait Irène Tomala.

Autour de l'œuvre de Bazin

Le 24 mars, les membres d'AVF-Etampes Accueil étaient conviés à la salle des fêtes pour un cercle de lecture autour des grands thèmes développés dans les romans d'Hervé Bazin. *Vipère au poing*, son premier roman, est le premier volet d'une trilogie qui raconte l'enfance de Jean Rezeau, sa vie de jeune adulte puis celle d'homme d'âge mûr. C'est autour de cette thématique que la conférencière a développé son intervention.

Mouvement social à Carrefour

Le 25 mars, plus de 60 employés de Carrefour-Etampes se mettaient en grève afin de revendiquer une hausse de salaire. Un mouvement national qui a touché la majorité des hypermarchés de l'enseigne. Les clients étaient conviés à signer une pétition : 900 d'entre eux ont répondu présents. "Comme pour l'ensemble des salariés, nous assistons à une baisse de nos revenus. Alors que d'un autre côté, les profits sont énormes. S'il n'y avait rien à redistribuer, nous ne manifesterions pas", affirmait un manifestant. Franck Marlin, le député-maire est venu rencontrer les salariés en les assurant de son soutien en signant lui-même la pétition.

Pas de chance !

Il faut bien le reconnaître, la date de programmation du grand bal annuel des anciens soldats du feu tombait plutôt mal. En raison du week-end prolongé de Pâques mais aussi de la diffusion du match France-Suisse à la télévision ! Aussi, l'association des anciens Soldats du feu d'Etampes n'a pas accueilli le 26 mars le monde qu'elle espérait. Mais qu'à cela ne tienne, tous ceux qui ont répondu à l'invitation n'ont pas été déçus par la prestation du dynamique groupe Racine Carré, et ont dansé avec bonheur jusque tard dans la soirée.

De drôles de Rabierseries

Les soirées humour à l'Espace Jean-Carmet ont de plus en plus de succès. Samedi 26 mars, une salle pleine attendait Daniel Rabier. Avec sa guitare en bandoulière, l'humoriste et chansonnier a offert un one-man-show musclé. Dès son arrivée en scène, ce colosse ressemblant étrangement à un gaulois, a déclenché bien des cascades de rires. Il faut dire que cet habitué des grands cabarets parisiens a du métier et un talent certain.

Thorsten Droste à Etampes !

Le service du Tourisme de la Communauté de Commune de l'Etampois a eu l'immense privilège de recevoir Thorsten Droste, docteur en histoire de l'art d'origine germanique et très renommé pour ses guides touristiques en France et à l'étranger. A chacune des parutions, il organise des visites guidées. Le 22 mars, il était accompagné d'une trentaine de touristes du nord de l'Allemagne pour commenter son dernier ouvrage intitulé : *La France Romane*.

La cloche pesait 2,940 kg ! Sonnent les matines ! La cloche en chocolat exposée à la Boulangerie-Pâtisserie (au 77, rue Saint-Martin) a été gagnée le lundi de Pâques par Chantal Malfruid. En soupesant la cloche à trois reprises, la cliente a en effet réussi à en déterminer le poids avec une exactitude à en faire pâlir tous les gourmands qui la convoitaient. La cloche pesait bien 2,940 kg. Bravo !



Des Noces d'or, oui mais à Etampes !

Le 26 mars, Lucie et Raymond Lacroix demeurant depuis 1985 à Commequiers près de Saint-Gilles-Croix-de-Vie (Vendée), sont revenus spécialement à Etampes pour fêter leurs Noces d'or. "Nous sommes très heureux que Monsieur le Maire ait accepté de célébrer notre mariage malgré notre déménagement en Vendée. Nous souhaitons tellement renouveler notre vœu dans la ville où notre amour est né", confie Lucie Delcroix, connue par de nombreux Etampois et Morignacois sous son nom de jeune fille : Brunhes. Comme bon nombre de personnes à l'époque, Lucie et Raymond se sont rencontrés au bal du Casino. "Ce fut un vrai coup de foudre", se souvient Lucie. Le 26 mars 1955, les deux amoureux s'engagent pour la vie devant le

premier magistrat de la commune, M^{me} Vayne. Quelques années plus tard, six de leurs sept enfants poussent leurs premiers cris à la maternité d'Etampes. En 1967, le couple se voit contraint de quitter la ville pour des raisons professionnelles. Unis comme au premier jour, Lucie et Raymond sont aujourd'hui des grands-parents comblés avec 17 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Félicitations !



Les autres points du Conseil municipal

La séance de mercredi 30 mars, particulièrement importante en raison du vote du budget 2005, comptait plus d'une quinzaine de points à l'ordre du jour. Présentation.

VIE SCOLAIRE. Dans le cadre de la création d'une classe supplémentaire à l'école maternelle Pauline-Kergomard qui comprend la restructuration de la restauration scolaire, le Conseil a approuvé le dossier du projet de reconstruction et sollicité des subventions auprès du Département.

LOISIRS ET VIE SPORTIVE. La rénovation du terrain du stade Michel-Poirier va s'accompagner de l'aménagement d'un plateau multisports permettant la pratique du hand-ball ou du basket-ball et la création d'espaces verts. Les travaux comprendront le terrassement, l'assainissement, la fourniture et la pose d'équipement sportifs, un réseau d'arrosage et une station de surpression, l'éclairage du terrain et de ses accès, ainsi que la mise en œuvre d'un système de vidéo-surveillance. Le Conseil a approuvé le choix de la société retenue par la Commission d'appel d'offres.

EMPLOI DES JEUNES. Le Conseil a décidé de verser à la Mission locale une subvention régionale en vertu de l'efficacité de son dispositif : "Aller à la rencontre des jeunes des quartiers sensibles".

VIE ASSOCIATIVE. La ville a demandé des subventions auprès du comité départemental des CLAS (Contrat Local d'Accompagnement à la Scolarité) pour permettre la reconduction des actions d'accompagnement scolaire menées par le Centre social Jean-Carmet.

Le Conseil a donné son accord pour un soutien financier aux projets de 8 associations et du Centre social de la CAF, retenus en comité technique par les partenaires (Etat, Conseil général, FASILD...).

Dans le cadre du dispositif Ville-Vie-Vacances, la ville va soutenir financièrement la réalisation des projets présentés par 5 associations. La Ville d'Etampes a décidé d'attribuer à 132 associations locales un montant de subventions de plus de 207 000 € pour 2005. Un nouveau partenariat va être mis en place sous la forme de "Contrat d'objectif" avec le mouvement associatif.

URBANISME. La Ville a décidé de lancer un programme d'aménagement du Centre-Ville accompagné d'une mise en conformité du réseau d'assainissement communal. Mais suite à des observations formulées par l'Agence de l'Eau, des travaux de remplacement des canalisations sont à faire. Ce constat impliquant un surcoût, le Conseil a validé le dépôt de nouvelles demandes de subventions.

Le rapport d'étude pré-opérationnelle exposant les objectifs et propositions de mise en œuvre de l'OPAH (Opération programmée d'Amélioration de l'Habitat), a été approuvé par le Conseil.

Les membres du Conseil ont défini l'intérêt communautaire des Zones d'aménagements concertés, réalisées sur le territoire de la Communauté de Communes de l'Etampois. Il a été décidé que les ZAC ayant vocation à accueillir des activités économiques et commerciales à plus de 80 % de la superficie seraient déclarées d'intérêt communautaire. Enfin, le Conseil a émis un avis défavorable à la demande d'autorisation pour le recyclage

des boues, produite par la Communauté d'agglomération d'Evry Centre-Essonnes, sur le territoire de la commune d'Etampes. Une enquête publique préalable à l'autorisation est en cours jusqu'au 8 avril.

Voeux : lors de la séance, les élus ont émis deux vœux. L'un exigeant le retrait de tout projet de construction de centre d'enfouissement des déchets dans le Sud-Essonnes. L'autre s'indignant de la décision du Conseil régional d'augmenter de 23 % ses taux pour 2005.

A savoir !

Un amendement utile pour Etampes et ses jeunes rejeté au Conseil général

Le premier maire-adjoint et conseiller général du canton d'Etampes, Jean-Pierre Colombani, avait dans le cadre de l'action du Conseil général pour favoriser la réalisation d'équipements publics scolaires et périscolaires-correspondant aux besoins des quartiers, déposé un amendement pour demander que soit également pris en compte la construction d'équipements sportifs ou polyvalents. Une demande légitime.

Cependant, malgré l'intérêt que cela représentait pour les jeunes d'accéder à des équipements performants et pour le Département de participer à la dynamique des quartiers en rénovation, la majorité du Conseil général a rejeté l'amendement !

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Mars. Le 18, Baptiste Prudlo. **Le 19**, Flavien Bresson. **Le 20**, Naomie Simba ; Mohamed Abousaid. **Le 22**, Sandy Escribano. **Le 23**, Clara Bocher.

Décès

Mars. Le 22, Rosine Joanest épouse, Caderon, 79 ans.

Remerciements

- M^{me} Mireille Laurent, ses enfants, petits-enfants et toute la famille remercient les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitiés lors du décès de son époux Marcel Laurent et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenues.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont, Pauline Lauga, Annabelle Vergniol. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

Arrêté

L'Association des locataires de Bonnevaux, organise le dimanche 3 avril 2005, un vide-greniers avenue du Marché-Franc. Pour faciliter le bon déroulement de cette manifestation, la circulation et le stationnement seront interdits avenue du Marché-Franc et sur les emplacements situés entre la piscine Charles-Haury et le gymnase René-Jouanny le dimanche 3 avril de 6 h à 20 h.

La déclaration de revenus de 2004 doit être déposée avant lundi 4 avril minuit. Si vous rencontrez des difficultés à remplir votre formulaire, vous pouvez contacter le 0 820 32 42 52 (0,12 €/mn). Ce numéro permet de joindre un conseiller du lundi au vendredi jusqu'à 22 h et le samedi de 9 h à 19 h. Le centre d'Etampes, 2, rue Salvador-Allende (tél. : 01 69 92 65 00, fax : 01 69 92 65 09) est ouvert de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 17 h, du lundi au vendredi.

En bref

Le Temps des Loisirs (34, rue des Cordeliers) organise un voyage "splendeurs tyroliennes" du 23 au 28 mai : Innsbruck, Salzbourg... Séjour : 693 € (+70 € pour une chambre individuelle). Et le 4 avril une sortie : musée de la police, repas au Bistrot Romain et musée des Parfums. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Carnavals. Le 9 avril, l'école maternelle Hélène-Boucher défilera à partir de 9 h 30 et se rassemblera à 11 h rue de la Porte Brûlée. Les écoles Simone-de-Beauvoir, Eric-Tabarly et Jacques-Prévert partiront à 9 h 30 et se rassembleront à 11 h place Gaston-Couté. Les écoles Pauline-Kergomard et Les Prés partiront à 8 h 45 pour revenir à 11 h à l'école des Prés. **Le 21 avril**, l'école maternelle du Port organise son carnaval à l'intérieur de l'école de 9 h 20 à 11 h. **Le 23 avril**, les écoles Elsa-Triplet et Jean-de-La-Fontaine partiront à 9 h 30 pour se rejoindre à Jean-de-La-Fontaine.

Horoscope

- Bélier.** Vos grandes capacités vous permettent de cerner le problème à résoudre.
- Taureau.** Vous désespérez à tort de l'opinion de quelqu'un que vous admirez.
- Gémeaux.** Vous connaîtrez une période de quiétude et évitez les malentendus.
- Cancer.** On risque de parler de vous avec rancœur et pourtant vous faites tout ce qu'il faut pour qu'on vous oublie.
- Lion.** On vous restera fidèlement attaché, votre renommée sera encore meilleure. Vous connaissez une période calme.
- Vierge.** Votre opinion personnelle sur un sujet sans grand intérêt pourrait choquer votre entourage. Modérez vos passions.
- Balance.** Il y aurait beaucoup à dire sur un sujet qui vous préoccupe. Regardez-y à deux fois avant de prendre position.
- Scorpion.** Des problèmes personnels pourraient survenir si vous ne faites pas attention à ce que vous dites.
- Sagittaire.** Des réactions imprévisibles à votre égard vont vous contrarier quelque peu. Ne vous formalisez pas trop.
- Capricorne.** Les apparences sont trompeuses. Votre perspicacité habituelle vous permettra de résoudre cette énigme.
- Verseau.** Même si les circonstances ne vous paraissent pas très favorables, cela ne doit pas modifier votre attitude.
- Poissons.** Les circonstances vous paraissent favorables et pourraient modifier votre attitude envers une personne proche.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Avril. Le 3**, Carcenac-Negellen, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 10**, Couturier, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. **Le 17**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde.** En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavipp 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en juin.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Restauration scolaire

Du 04/04 au 08/04

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : macédoine, bœuf bourguignon, macaroni, portion junior, fruit. **Mardi** : salade de tomates, sauté de porc, petits pois et jeunes carottes, brie, fruits au sirop. **Judi** : betteraves rouges vinaigrette, steak du fromager au poulet, haricots verts, yaourt nature sucré, fruit. **Vendredi** : mélange crudités, brandade de morue, camembert, gaillardise à la fraise.

Centres de loisirs

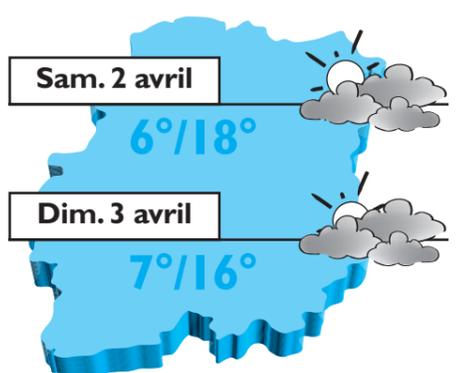
Mercredi : salade verte, cordon bleu, chou-fleur béchamel, compote de pommes, biscuit.

Enquête publique

Conformément à l'arrêté du 23 mars 2005, il sera procédé dans la commune d'Etampes à une enquête publique conjointe relative à deux révisions simplifiées du Plan d'Occupation des Sols concernant la réalisation d'une opération de rénovation urbaine sur le quartier Saint-Michel et une opération d'aménagement sur le plateau de Guinette, du 19 avril 2005 au 19 mai 2005 inclus. Monsieur Jehan EPPE a été désigné en qualité de Commissaire-enquêteur. Il recevra les observations et déclarations des personnes intéressées au siège de l'enquête. Services Techniques municipaux, 19, rue Reverseleux : le mardi 19 avril de 9 h à 12 h, le mardi 10 mai et le jeudi 19 mai de 14 h à 19 h. A l'Hôtel de Ville, 1, place de l'Hôtel-de-Ville le samedi 14 mai de 9 h à 12 h 30. A l'expiration du délai d'enquête, après avoir clos et signé le registre, visé et signé les autres pièces du dossier qui auront servi de base à cette enquête, auxquelles seront annexées les déclarations écrites, Monsieur le Commissaire-enquêteur remettra à Monsieur le Maire l'ensemble du dossier accompagné de ses conclusions motivées dans le délai d'un mois. Le rapport et les conclusions motivées du Commissaire-enquêteur seront tenus à la disposition du public en mairie et aux Services Techniques municipaux. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication. Des panneaux rappelant l'ouverture de cette enquête publique vont être d'ailleurs installés sur les sites concernés.

Votre météo

Source Météo France Brétigny



CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
7 - 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991

VERANDAS

www.conceptaluminium.fr

DEVIS GRATUIT

FENÊTRES ET VOILETS **PORTAILS ET PORTES DE GARAGE**

La truite de Pâques

Ce ne sont pas des poissons en chocolat que les pêcheurs ont sorti des rivières d'Etampes le week-end de Pâques, mais de bien belles truites ! Durant trois jours, les amateurs de pêche ont joué au chat et à la souris avec la fario réputée vive et malicieuse, mais aussi la truite arc-en-ciel et les "Tigres". Retour sur ces premiers jours d'ouverture de pêche en rivière...

Quelle chance. Cette année, l'ouverture de la pêche en première catégorie, celle qui est réservée aux salmonidés, tombait le week-end de Pâques. Les pêcheurs ont pu ainsi se faire plaisir trois jours durant à titiller leur proie préférée : la truite fario. Mais, les belles sauvages sont rares et fûtées ! Chaque pêcheur possède donc ses astuces pour les appâter. Certains utilisent des vers, d'autres des vairons ou des cuillères. Chacun a aussi ses endroits préférés et jalousement gardés. Pour réapprovisionner les rivières d'Etampes en truites, et donner la possibilité à tous d'en pêcher, l'Association Agréée de Pêche et de Protection du Milieu Aquatique (qui surveille et valorise le domaine piscicole national) a relâché cette année environ 80 kg de poissons : de splendides truites arc-en-ciel, mais aussi des

"Tigres", mélange de saumon de fontaine et de truite arc-en-ciel. Ce poisson très vigoureux est fort prisé des pêcheurs sportifs. Ainsi, samedi 26 mars, jour d'ouverture, certains affichaient de larges sourires. Il faut dire que leurs musettes contenaient déjà de bien belles prises ! Mais jamais plus de cinq, par jour et par personne. Il faut en effet savoir que la pêche en rivière répond à un règlement strict et n'est autorisée qu'aux détenteurs de carte de pêche. Pour se la procurer, "l'AAPPMA" la Truite d'Etampes, présidée depuis le 26 février dernier par Alain Sellat, dispose de deux points de vente, à la Graineterie Saint-Martin tous les jours, ainsi que les samedis de 10 h à 12 h ou chez M. Pivato, 69, rue de la République. Si vous voulez vous détendre et vous mesurer à la faune aquatique d'Etampes,



Quelle pêche pour Kevin Hervet !

n'hésitez pas à rejoindre la société de pêche La Truite d'Etampes. En attendant pour vous essayer à la discipline les licenciés et non licenciés sont invités à participer aux critères de pêche qui se dérouleront le 10 avril au plan d'eau de la Base de loisirs d'Etampes. Pour en savoir plus, rendez-vous au 195, rue de la République ou adressez-vous au 06 89 87 03 59 ou 01 64 94 04 78.

Les poissons des environs et leurs tailles légales de capture : Truite fario, truite arc-en-ciel : 23 cm. Perches : 14 cm. Black bass : 23 cm. Nouvel arrivant. C'est un poisson de combat, très spectaculaire. Brochet : 60 cm. Sandre : 50 cm. Saumon : 50 cm. Gardons et poissons fourrages : pas de taille.

De l'escrime au gymnase

Samedi 2 avril, le gymnase René-Jouanny va accueillir les trophées de l'Essonne. Le Masque de Fer, fleuron de l'escrime à Etampes y présentera entre 8 et 10 équipes. "L'objectif de cette compétition est de passer avant tout un moment convivial. Elle permet aux adolescents et aux adultes qui ne sont pas des compétiteurs chevronnés de se mesurer et de défendre les couleurs de leur club. Le fait de regrouper plusieurs tranches d'âges permet aussi de mieux se connaître, de s'apprécier dans l'effort. La formation d'équipes mixtes, hommes-femmes est un autre élément moteur pour consolider l'esprit de groupe et représenter le club de façon plus performante. Pour le public, cette compétition sera l'occasion de découvrir une discipline sportive complète avec des valeurs de respect et de partage, conservées depuis des décennies. Le Masque de Fer est heureux d'organiser ces trophées dans le Sud-Essonne et compte sur une forte participation des clubs du département", explique Catherine Carrère, l'entraîneur. Profitez de l'occasion et venez les soutenir dès 14 h !



En bref

Pas de trêve pascalle

Pas question de repos pour le FCE. Les féminines recevaient leurs homologues du Val-d'Orge, une équipe redoutée. Malgré un très beau début de match, les Etampaises ont même mené 2 à 0, la tendance s'est inversée en seconde mi-temps et Val-d'Orge l'a emporté 3-2. Au stade Laloyeau, l'équipe 15 ans A recevait en coupe de l'Essonne, l'équipe de Brétigny qui a gagné 0-6. Les seniors A ont remporté leur match contre Linas-Montlhéry par 1-0. Cette victoire hisse Etampes en 2^e place du classement, juste derrière Draveil.

Les prochains matchs auront lieu le 2 avril, au stade Laloyeau. A 14 h, les 13 ans B rencontreront Saint-Germain-lès-Arpajon et un critérium Poussin sera aussi organisé. A 17 h 30, les féminines affronteront Bonconseil. Le 3 avril à l'Espace Jo-Bouillon, rendez-vous à 9 h 30, pour les vétérans A qui rencontreront Marcoussis. A 13 h 30, les 15 ans B recevront Igny et les 18 ans A, Briis-Limours. A 15 h 30, les seniors A retrouveront Corbeil.

Le CDJS à Etampes

Sous la présidence de Bernard Malbrun, le CDJS (Comité départemental de la Jeunesse et des Sports) tiendra son assemblée générale, le 9 avril prochain à la salle Saint-Antoine. "Cette réunion exceptionnelle a pour but de valider sur le département la mise en place de secteurs géographiques, de manière à démultiplier les orientations données par la direction du Comité départemental", explique un membre du bureau. Le secteur d'Etampes est partie prenante de cette nouvelle dynamique, sous

l'impulsion de Gilbert Gueguen, le président de l'arrondissement. Lors de cette assemblée générale, tous les titulaires d'une médaille jeunesse et sports ou d'éducation populaire peuvent adhérer. Autre moyen de rencontrer les membres du Comité départemental : à 15 h 30 une visite-guidée de la ville partira de la place Saint-Gilles. Tout le monde est convié.

Le VCE à la Foire du cresson

Profitant de la foire du cresson à Méréville, le Vélo Club d'Etampes a organisé une course régionale, dimanche 27 mars. Au total 150 coureurs, issus de nombreux clubs de la région Ile-de-France, étaient engagés pour l'occasion. Duval, Croquison, Gallopin, Remblière et Millet représentaient le VCE sur le circuit de 14,8 km à parcourir 7 fois entre Méréville, Monnerville et Guillerval. Résultats : Dan Croquison remporte la 3^e place et Christian Duval, la 4^e. Patrick Duval termine 33^e et André Derain, 39^e.

Du bridge entre clubs

Les clubs de Breuillet, Lardy, Méréville et Etampes ont rendez-vous à 13 h 45, le 2 avril à Valnay. Les tournois sont réservés aux joueurs adhérents qui doivent s'inscrire auprès

de leur responsable local. Sylviane Labonnote (01 69 78 03 78) pour Etampes.

Excellents résultats pour l'EGE

Le championnat de Zone de gymnastique aérobic s'est déroulé les 19 et 20 mars à Courcouronnes : en solo fédéral benjamine, Marie Lejeune a terminé 2^e, Alicia Hemery 3^e et Audrey Lebel 4^e. En solo fédéral minime, Marguerite Morel s'est classée 2^e. Marguerite Morel, Audrey Lebel et Stelly Garnier, du trio fédéral benjamin/minime, sont montées sur la 1^{re} marche tout comme le groupe fédéral junior/senior, représenté par Isabelle Simon, Carine Hemery, Vanessa Nezereau, Marie Guillot et Sophie Piveteau. Le trio fédéral junior/senior, composé de Maéva Rateau, Bénédicte Salmon et Priscilla Dubocq a terminé 4^e. En duo mixte national, Julie Heim et Cédric Beaujard se sont classés 2^e. Enfin, en solo espoir et synchro espoir, Dorian Alimelie a obtenu deux 1^{res} places. En challenge junior : Marine Chêne, Alexandra Loiseau, Pénélope Formoso, Ali-zée Rodriguez, Marie Piveteau et Anaëlle Lecren se sont hissées à la 4^e place et se qualifient pour les championnats de France.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

Mozart et Haydn au Théâtre



Pour l'occasion, l'Orchestre Sud-Essonne, dirigé par Charles Limouse, a fait appel au violon de Marc Vieillefon, qui interprétera le *Concerto pour violon*, la *Symphonie n°29* de Mozart et le *Concerto pour violon* de Haydn. Ce concert donnera une nouvelle fois la possibilité au public de redécouvrir l'incroyable talent de ce génie que fut Mozart et cela, dès son enfance. En effet, sa précocité n'a rien de légendaire. A 7 ans, il jouait déjà magnifiquement le clavier ou le violon et l'Europe entière connaissait

Le week-end des 9 et 10 avril, Les Musiciens d'Ose proposeront un concert consacré à deux musiciens d'exception : Mozart et Haydn.

son talent. On dit même qu'il avait commencé à composer avant de savoir écrire ! Très vite, il manifesta une étonnante faculté de concentration, de mémoire, des dons musicaux remarquables et une justesse d'oreille absolue.

Son père, Léopold, sévère mais excellent pédagogue musical, entreprend son instruction. Un jour, un certain Joseph Haydn, lui déclara : *"Je vous le dis devant Dieu, en honnête homme, votre fils est le plus grand compositeur que je connaisse, en personne ou de nom, il a du goût, et en outre la plus grande science de la composition"*. Haydn avait 24 ans de plus que Mozart et tous deux sont restés dans les mémoires comme les figures majeures du classicisme viennois.

Le concert du 9 avril est donc l'occasion de redécouvrir ce musicien d'exception.

né à Salzbourg en Autriche en 1756. Mozart se fixe à Vienne en 1781 et continue à composer à foison. Pourtant, malgré les succès publics, la reconnaissance officielle qu'il espère lui échappe au fil des ans. Il sombre dans la misère et meurt à Vienne dans une indifférence quasi générale en décembre 1791. Seul Joseph Haydn passera la nuit de Noël à pleurer la mort de son jeune ami. Malgré leurs parcours très opposés, Mozart et Haydn se vouaient un respect mutuel profond. Ces amis inséparables défendaient une même idée, celle qui veut qu'au-delà des modes et des styles, la musique prend tout son sens, toute son épaisseur si elle porte en elle l'élan et la force du cœur. En décembre 1787, Haydn écrit en parlant de Mozart : *"Si je pouvais imprimer dans l'âme de chaque amateur de musique, et principalement dans celle des grands de ce monde, ce que je ressens devant les inimitables travaux de Mozart, les nations rivaliseraient pour*

posséder un tel joyau dans leurs murs". *"Ce que j'aime chez Mozart c'est que derrière le masque de la fête se cache un visage profondément humain, complexe et authentique. Les Etampois auront ainsi le privilège de pouvoir vérifier..."* explique pour sa part Charles Limouse, le chef d'orchestre. Au Théâtre le 9 avril à 20 h 30 et le 10 avril à 17 h. Tél. : 01 69 92 69 07. Tarifs : 12 € et 9,5 €.

Portrait

Marc Vieillefon est violon solo de l'orchestre de l'Opéra de Massy et de l'Orchestre J.-F. Paillard. Son violon est de Jean-Louis Blivet. Il a obtenu des premiers prix à l'unanimité de violon et de musique de chambre au Conservatoire Supérieur de Musique de Paris, et fut lauréat de concours internationaux tel que celui de Florence. Au sein du Quatuor Elysée, il se produit aux côtés de musiciens prestigieux et est régulièrement l'invité de festivals de renom.

Agenda

Du 1^{er} au 29 avril

Exposition. Les mots de la gourmandise à la Bibliothèque, réalisée par la bibliothèque départementale de l'Essonne. Tél. : 01 69 92 69 07.

Samedi 9 avril

Concert Musiques chorales contemporaines par le chœur de chambre Mikrokosmos proposé par l'Université d'Evry. A 16 h, église Notre-Dame.

Conférence par Etampes-Histoire. Une personnalité méconnue d'Etampes : le peintre Giacomotti par J.-C. Pontarollo, salle S-Antoine à 16 h 30.

Soirée Paella organisée par l'association Loisirs 2000, à 19 h 30 à Valnay. Tél. : 06 26 38 23 89.

Dimanche 10 avril

Vide-greniers organisé par le Comité des Œuvres Sociales de la Ville d'Etampes, de 6 h à 18 h, rue Reverseleux (Services Techniques).

Vendredi 15 avril

Contes et courts métrages. Conteuses et sélection de courts-métrage au Théâtre à 20 h 30.

Dimanche 17 avril

Vide-greniers organisé par le Scorpion's Club place Saint-Gilles de 6 h à 18 h. Tél. : 01 64 94 46 82.

Cinéetampes : du 13 au 19 avril

Melinda et Melinda, Whisky, Contes & courts.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : du 30 mars au 5 avril

L'antidote, Vaillant, Le fils du Mask, Le cercle-The ring 2, Be cool, Hitch, Million dollars baby.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 3 avril

Exposition. Salon des œuvres sur papier. A l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Jusqu'au 5 avril

Exposition. Des livres et des objets. A la Bibliothèque.

Samedi 2 avril

Histoires contées par Claude Guinet et Sylvie Le Fellic, à 15 h à la Bibliothèque dans le cadre du cycle *Les femmes de la bible : Les Prophétesses*.

Dimanche 3 avril

Concert au Pub de la Terrasse à 17 h : Les Barflies, du rock français, pour rigoler et faire la fête.

Brocante vide-greniers organisée par l'association des locataires de Bonnevaux face à la piscine municipale d'Etampes. Réservation : 01 64 94 37 51.

Jonglerie musicale par la C^e Le Chant des balles. Spectacle tout public à 17 h au Théâtre.

Brocante vide-greniers à La Forêt-Sainte-Croix par l'Amicale Sylvanienne.

Mercredi 6 avril

Connaissance du monde. Venise la magnifique au Théâtre. Séances à 14 h 30 et à 20 h 30.

En bref

L'espace invisible de la peinture

Du 5 au 14 avril, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu reçoit Jeanne Calixte, une artiste locale qui présente ses toiles au public pour la première fois. Ses peintures à l'huile dont le thème principal repose sur la recherche intérieure de l'être humain, offrent une vision optimiste et lumineuse de l'avenir de l'homme, au-delà des épreuves de la vie. *"La réalité d'une œuvre, c'est le triple rapport qui s'établit entre la chose qu'elle est, le peintre qui l'a produite et celui qui la regarde"* explique l'artiste qui reprend les propos tenus par Pierre Soulages, célèbre peintre né en 1919, à l'auteur Bernard Ceysson lors d'une série d'entretiens. Et de poursuivre : *"J'ai cessé de peindre pendant à peu près 20 ans. Je souhaitais m'occuper de ma famille et me consacrer à mon travail de professeur des écoles. Mais cette année, j'ai repris mes études pour préparer ma maîtrise d'Art Plastiques à la Sorbonne"*. Une artiste à découvrir en avant-première, à l'occasion du vernissage de l'exposition le 9 avril à 18 h. Du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 69 00.

Une invitation originale pour les Etampois

Les artistes et citoyens étampois sont vivement attendus à Méréville pour la mi-juin. En effet, dans le cadre de la célébration du centenaire de la gare de Méréville, M. et M^{me} Arnoult, les propriétaires de l'ancienne gare, lancent l'opération *Jeunes talents sur les rails*. Du 11 au 26 juin, les artistes d'Etampes sont invités à profiter de l'espace offert sur place pour s'exprimer sur le mode qui leur convient. Le projet est de proposer aux visiteurs une scène ouverte sur la terrasse naturelle située sur le site de l'ancienne gare. Toutes les personnes intéressées sont invitées à contacter M. et M^{me} Arnoult, Ancienne gare de Méréville, 52, rue de la Gare, 91660 Méréville. Tél. : 01 64 95 00 46.

Quand je serai grand, je serai...

Samedi 9 avril, à 16 h 30 l'Espace Jean-Carmet invite les enfants à découvrir une histoire fantastique, étroitement liée à l'actualité, interprétée par la compagnie l'Astral. **Quand je serai grand, je serai pompier, policier, docteur ? Non, les vocations ont aujourd'hui changé. Les enfants veulent devenir à tout prix des stars et faire la une des journaux. C'est bien ce qui désole le père Job. Ce vieux monsieur et son âne Marcus voyagent avec pour seul bagage, une machine. Après quelques tours de manivelle, cette petite merveille aide les enfants à trouver un métier. Mais depuis que les petits n'ont qu'un désir : "passer à la télé, être connu, et rapidement encore", le père Job et Marcus se sentent bien inutiles. Mais que faire, pour que les enfants rêvent autrement ? Aidé par Gratina la cuisinière, et Gazoul, le motard au cœur tendre, Job retrouvera le goût de transmettre à tous, la passion des grands et des petits métiers. Pour découvrir son secret, venez en famille découvrir cette pièce intelligente et persuasive aux mots simples mais efficaces. Entrée : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.**



A tous les petits gourmands !

Avril sera le mois de la gourmandise dans les bibliothèques d'Etampes. La Bibliothèque va accueillir une exposition sur le pain du 1^{er} au 29. L'histoire de cet aliment si précieux qui nourrit le monde depuis des milliers d'années sera accompagnée de contes de gourmandise animés par les conteurs de "l'écoute s'il pleut" et d'une sortie chez l'artisan boulanger "Au Fournil d'autrefois" (85, rue de la République). La Bibliothèque Ulysse présentera pour sa part une exposition sur *Les mots de la Gourmandise*. Le 6 avril à 15 h, Syl-

vain Duchêne du Musée, parlera de La cuisine au temps des Romains et du Moyen-Age. Le programme de ce mois gourmand est disponible auprès des bibliothécaires. Tél. : 01 64 94 05 65.

Il reste quelques places

L'ouverture de l'atelier d'écriture pour adultes *Vivre et l'écrire* proposé par la Bibliothèque a eu un effet "boule de neige". Peu de places restent disponibles. Inscription auprès des bibliothécaires pour le 9 avril de 14 h à 17 h. Gratuit. Tél. : 01 64 94 05 65.



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61